99 — ~~5~~ 6 82

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Ontario — District No. 99 — S. District No. Sudbury Dis — Enumeration District / District du recenseur No. 65 — in / dans Capreol and Norman Jct — City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par G.O. Germain — Enumerator. / Recenseur.

Page 1 — 3501

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, reckoning from above. / Famille, à partir de la maison habitée.	Name of each person in family, beginning with head of family. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enough information should be given to locate correctly. If in township or parish, give name of post office. If in city, town or village, give street and number, or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, ville, cité ou village. Fournir assez de détails pour localiser correctement. Dans le canton ou la paroisse, donner le nom du bureau de poste. Dans la ville, la cité ou le village, donner le numéro de la maison ou la rue, ou autre description.)	Sex. / Sexe.	Relationship to the head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age du dernier anniversaire.	Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance.	Year of immigration to this country. / Année de l'immigration.	Year of naturalization. If naturalized by birth. / Année de la naturalisation. Si naturalisé par naissance.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Trade or occupation. / Emploi principal ou métier.	Employer, or if working on own account. / Patron, ou si travaillant à son compte.	Employés.	Employers. / Patrons.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Months employed in 1910 at chief occupation. / Mois employés en 1910 à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other occupations. / Semaines employées en 1910 à d'autres emplois.	Hours per week usually worked at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations. / Heures par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupations. / Gain total en 1910 provenant de tous les emplois.	Sum earned in 1910 at chief occupation. / Gain total en 1910 à l'emploi principal.	Sum earned in 1910 at other occupations. / Gain total en 1910 à d'autres emplois.	Cause of incapacity for work during the year. / Cause de l'incapacité de travail pendant l'année.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Cost of insurance per year. / Coût de l'assurance par année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue généralement parlée.	Can a person read this form in his own language? / Une personne peut-elle lire cette formule dans sa propre langue?	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	St Germain Eugène	Capreol	M.	Head	M.	Novembre	1870	41	Can.			Français	Canadien R.C.	Romain	Manœuvre	Le Patron	Oui	Non			42		54		612	312					Lis	Ecr	Fr.				
2		" Delphine	"	F.	Epse	M.	Janvier	1874	37	Can.			"	"	"	Ménage		Non	Non													Non	Non	"				
3		" Omer	"	M.	fils	C.	Juillet	1894	16	Can.			"	"	"	Etudiant		Non														Lis	Ecr	Fr.				
4		" Gerard	"	M.	fils	C.	Janvier	1903	7	Can.			"	"	"			Non																				
5		" Valerie	"	M.	fils	C.	Décembre	1900	10	Can.			"	"	"			Non																				
6		" Louis	"	M.	fils	C.	Août	1900	11	Can.			"	"	"			Non																				
7		" Bertha	"	M.	fils	C.	Août	1903	8	Can.			"	"	"			Non																				
8		" Esther	"	M.	fils	C.	Juillet	1905	6	Can.			"	"	"			Non																				
9		" Gertrude	"	F.	fille	C.	Avril	1907	4	Can.			"	"	"			Non																				
10		" Roland	"	M.	fils	C.	Février	1909	2	Can.			"	"	"			Non																				
11		" Bertha	"	F.	fille	C.	Septembre	1910	0	Can.			"	"	"			Non																				
12		" Alice	"	F.	fille	C.	Août	1910	11	Can.			"	"	"			Non																				
13	2	2 Leclerc Alphonse	"	M.	Head	M.	Août	1876	41	Québec			Français	Canadien R.C.	"	Cuisinier	Tempérance House	2-6-48	Oui	Non			42		72		360	360					Lis	Ecr	Fr.				
14		Gries Christopher	"	M.	Lodger	C.	Mai	1887	22	Russie			"	"	"	Journalier	"	0-18-00	Oui	Non																		
15		Lavoie Alfred	"	M.	"	C.	Mai	1887	22	Ontario			Français	"	"	"	"	0-9-0-0	Oui	Non			44		84		315											
16	3	3 Cartier Frédéric	"	M.	Head	M.	Oct	1867	43	Ont.			Français	Canadien R.C.	"	Horloger	Self	1-0-0-00	Oui	Non	Oui		52		50		104	15					Lis	Ecr	Fr.				
17		" Celia	"	F.	Wife	M.	Mai	1872	42	Qué.			"	"	"	Ménage		Non																				
18	4	4 Cartier Leonide	"	M.	Head	C.	Avril	1897	42	Ont.			"	"	"	Fermier		0-7-0-0	Oui	Non			6		36		104	104					Non	Non	"				
19		" Marie	"	F.	Wife	M.	Novembre	1884	26	Qué.			"	"	"																						
20		" Rose	"	F.	Niece	M.	Novembre	1894	16	Qué.			Français	Canadien R.C.	"																						
21		" Pierre	"	M.	Boy	M.	Juillet	1902	8	Qué.			"	"	"	Cultivateur							14	34	60		144	157	15								
22		" Marguerite	"	F.	Niece	M.	Juin	1850	61	Ont.			"	"	"																						
23		" Cécile	"	F.	Fille	C.	Février	1874	37	Ont.			"	"	"																						
24																																			
25																																			
26	5	5 St Germain Moise	"	M.	Head	M.	Août	1883	28	Qué.			Français	Canadien R.C.	"	Fermier	Boucherie	1-0-0-00	Oui	Non			4	12	60		312	104					Lis	Ecr	Fr.				
27		St Germain Marie	"	F.	Wife	M.	Novembre	1885	26	"			"	"	"																						
28		" " Anita	"	F.	fille	C.	Mai	1905	6	"			"	"	"																						
29		" " Irène	"	F.	fille	C.	Mars	1907	4	Ont.			"	"	"																						
30		" " Edouard	"	M.	fils	C.	Novembre	1910	0	"			"	"	"																						
31	6	6 Thibeault Paul	"	M.	Head	M.	Juillet	1882	28	Qué.			"	"	"	Barbier	Self	1-0-0-00	Oui	Non	Oui	Oui	14	52	60		168	168	24				Lis	Ecr	Fr.				
32		" Monique	"	F.	wife	M.	Août	1886	24	"			"	"	"	Ménage		Non																				
33		" Cécilia	"	F.	fille	C.	Février	1908	3	Ont.			"	"	"																						
34	7	7 Dubois Alphonse	"	M.	Head	Veuf	Août	1880	31	Qué.			"	"	R.C.	Labour							40		60		252										
35	8	8 Bédard Philippe	"	M.	Head	M.	Juin	1862	49	Qué.			"	"	"	Journalier	Self	1-0-0-00	Oui	Non	Oui	Oui	40		90		360	360	24										
36		" Philomène	"	F.	Wife	M.	Avril	1860	47	Ont.			"	"	"	Ménage		Non																				
37		" Philippe	"	M.	fils	C.	Juil.	1886	23	Qué.			"	"	"																						
38		" Victoria	"	F.	fille	C.	Février	1891	20	"			"	"	"																						
39		" Anna	"	F.	fille	C.	Mars	1896	15	"			"	"	"																						
40		" Aldo	"	M.	fils	C.		1898	13	"			"	"	"																						
41		" Edouard	"	M.	"	C.	Mai	1903	8	"			"	"	"			Non																				
42		" Hermine	"	M.	fils	C.	Avril	1905	6	"			"	"	"			Non																				
43		" Lucas	"	F.	fille	C.	Août	1907	2	"			"	"	"			Non																				
44	9	1 Lavallette Julien	"	M.	Head	M.	Juin	1859	52	Qué.			"	"	"	Travailleur		1-0-0-00	Oui	Non	Oui		40		60		240										
45		" " Odette	"	F.	wife	M.	Septembre	1864	46	"			"	"	"	Ménage		Non																				
46		Lavoie Adam	"	M.	Head	M.	Août	1884	26	Ont.			"	"	"	Vitrier		10-4-15	Oui	Non			34	4	48		204										
47		" Marie	"	F.	Jeune	C.	Août	1890	21	"			"	"	"	Ménage		Non																				
48		" Gaylord	"	M.	fils	C.	Février	1910	1	"			"	"	"			Non																				
49	11	11 Cartier Hector	"	M.	Head	C.	Février	1888	22	Qué.			"	"	"	Vitrier		10-4-15	Oui	Non			22	30			210										
50		Cartier Laure	"	M.	Lodger	C.	Février	1888	22	Qué.			"	"	"	Journalière		9-0-0	Oui	Non			40		60		325										